

SE-ED World Readers

Stage

5

แนวระทึกขวัญ | ระดับมัธยม | ความยาวเรื่อง 11,570 คำ

MP3

ฝึกฟัง-พูด

อ่านอังกฤษ เก่งอังกฤษ

Best Seller

พิมพ์ครั้งที่ 12

SE-ED

inspiration starts here

DRACULA

แดร์ริคคูลา ราชาปีศาจเลือด

BRAM STOKER



SE-ED

inspiration starts here

SE-ED World Readers: Stage 5

Dracula

แดร์กคูลา ราชาผีดูดเลือด



แต่ง Bram Stoker

เรียบเรียง Brian J. Stuart

ภาพประกอบ Julina Alecngra

แปล สยามล ฤกษ์พิชัย

- กรณีต้องการซื้อจำนวนมาก เพื่อใช้สอน ฝึกอบรม ส่งเสริมการขาย เป็นของขวัญพิเศษ เป็นต้น กรุณาสอบถามราคาพิเศษที่ แผนกการตลาดพิเศษ บริษัท ซีเอ็ดยูเคชั่น จำกัด (มหาชน) โทร. 0-2826-8222 หรือ โทรสาร 0-2826-8356-9

SE-ED World Readers

Dracula แดร์ริคูลา ราชาผีดูดเลือด

แต่ง Bram Stoker
เรียบเรียง Brian J. Stuart
ภาพประกอบ Julina Alekcangra
แปล สยามล ฤกษ์พิชัย

ราคา 101 บาท

สงวนลิขสิทธิ์ในประเทศไทยตาม พ.ร.บ. ลิขสิทธิ์ พ.ศ. 2537

โดย บริษัท ซีเอ็ดยูเคชั่น จำกัด (มหาชน) © พ.ศ. 2559

ห้ามคัดลอก ลอกเลียน ตัดแปลง ทำซ้ำ จัดพิมพ์เนื้อหาและภาพประกอบ หรือกระทำอื่นใด โดยวิธีการใดๆ ในรูปแบบใด
ไม่ว่าส่วนหนึ่งส่วนใดของหนังสือเล่มนี้ เพื่อเผยแพร่ในสื่อทุกประเภท หรือเพื่อวัตถุประสงค์ใดๆ นอกจากได้รับอนุญาต

Happy Readers Series (50 volumes) + Audio CDs

Copyright © 2006 Darakwon

Thai translation © 2016 by SE-EDUCATION PUBLIC COMPANY LIMITED

Thai translation rights arranged with Happy House through KL Management

All rights reserved.

2 0 1 2 - 7 0 6 - 0 6 1

2 9 5 5 7 6 5 4 3 2

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

สจิตต, ไบรอัน เจ.

Dracula แดร์ริคูลา ราชาผีดูดเลือด. -- กรุงเทพฯ : ซีเอ็ดยูเคชั่น, 2559.

96 หน้า. -- (SE-ED World Readers).

1. ภาษาอังกฤษ -- การอ่าน. 2. ภาษาอังกฤษ -- หนังสืออ่านประกอบ. I. สยามล ฤกษ์พิชัย, ผู้แปล.

II. Julina Alekcangra, ผู้วาดภาพประกอบ. III. ชื่อเรื่อง.

428.4

ISBN (e-book) 978-616-08-4942-0

จัดพิมพ์และจัดจำหน่ายโดย

 บริษัท ซีเอ็ดยูเคชั่น จำกัด (มหาชน)
SE-EDUCATION PUBLIC COMPANY LIMITED

เลขที่ 1858/87-90 ถนนบางนา-ตราด แขวงบางนา เขตบางนา กรุงเทพฯ 10260 โทร. 0-2826-8000

สายงานการผลิต โทร. 0-2826-8333 โทรสาร 0-2826-8589

SE-ED
inspiration starts here

ผู้จัดทำ

บรรณาธิการบริหาร กนิษฐา พรหมแสน

บรรณาธิการจัดการ ประครอง ชุนทอง อังศุมารินทร์ ชลธนาหารถ

บรรณาธิการโครงการ เจริญมาศ บุญล้อม มณีนุช คุ่มงคลชัย หัวหน้ากองบรรณาธิการ อรุโณทัย เขตหาญ

บรรณาธิการเล่ม พรนภัส วงษ์ประจบ ผู้ช่วยบรรณาธิการ ปิยะดา น้อยผา นฤมล เจริญวัลย์ จุรีพร สมกาศสตรี

นำฝน แสงเป่า เขมิกา วงศ์โกลมเชษฐ ภัทรวิมล ทวีลสิทธิกุล ชวัลกร อาจสาส์

ออกแบบปก ชนนา ทัตตวภัทร จัดรูปเล่ม สุรีย์ อ้นเขมา ศิลปกรรม หลินฐา สุขจันทร์

กองบรรณาธิการรูปเล่ม ปราณี ธงทอง อภิสรา ภพลมัย ประธานงานกองบรรณาธิการ ทิวารณ หนูเจริญ

คำนำ

ในปัจจุบัน ภาษาอังกฤษเป็นสิ่งที่สำคัญมาก ถือเป็นวาระแห่งชาติที่ต้องพัฒนาคนไทยโดยเร่งด่วน ให้มีทักษะและความกล้าพอที่จะสนทนาภาษาอังกฤษให้ได้ใจความ และให้มีความรู้ภาษาอังกฤษดีพอที่จะอ่านออกเขียนได้ เพื่อประโยชน์ในการเรียนรู้วิชาการ และสื่อต่างๆ ที่มักเขียนด้วยภาษาอังกฤษ เพื่อการทำงาน และเพื่อเพิ่มจุดเด่นให้กับตนเอง สำหรับการแข่งขันในตลาดแรงงานกับประเทศเพื่อนบ้านแถบอาเซียน

หนังสือชุด **SE-ED World Readers** เป็นหนังสืออ่านนอกเวลาชุดหนึ่งในโครงการ **SE-ED: Enjoy Reading** ที่ยังคงเอกลักษณ์ของหนังสือทุกชุดในโครงการไว้ทุกประการ นั่นคือ เนื้อหาด้านในเป็นภาษาอังกฤษที่อ่านสนุก เข้าใจง่าย พร้อมแปลศัพท์ไว้ให้แบบหน้าต่อหน้า ตามความตั้งใจเดิมของเราคือ ผลิตชุดหนังสือทางเลือกที่ส่งเสริมให้นักอ่านเก่งภาษาอังกฤษยิ่งขึ้น และสร้างความรู้สึกรักสนุก เกิดความสนใจในการอ่าน อีกทั้งยังสร้างแรงบันดาลใจให้อยากอ่านฉบับดั้งเดิม (original) ของหนังสือเหล่านี้ ซึ่งจะเป็นส่วนหนึ่งที่ช่วยพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษให้อยู่ในระดับสูงใกล้เคียงเจ้าของภาษาได้

หนังสือชุด **SE-ED World Readers** นี้ แบ่งออกเป็น 5 stage ตามความยาวของเนื้อเรื่อง และความยากง่ายของไวยากรณ์ที่ใช้ มีแปลศัพท์หน้าต่อหน้า และแปลประโยคสำคัญของเนื้อเรื่องในหน้านั้นๆ พร้อม MP3 เสียงพากย์โดยเจ้าของภาษา เพื่อฝึกทักษะฟัง-พูดภาษาอังกฤษให้ดียิ่งขึ้น นำเสนอเนื้อเรื่องแสนสนุกหลากหลายแนว ทั้งวรรณกรรมคลาสสิก สืบสวน แฟนตาซี ฯลฯ

ภาษาอังกฤษไม่ยากอย่างที่คิด แต่เริ่มหยิบหนังสือเล่มที่ชอบขึ้นมาอ่านก็ถือเป็นความสำเร็จขั้นแรกแล้ว และหนังสือเล่มนี้ถือเป็นหนึ่งในความภาคภูมิใจของซีเอ็ด ที่ได้ผลิตหนังสือดีๆ ให้นักอ่านได้เลือกอ่านอย่างมีความสุข และเก่งภาษาอังกฤษยิ่งขึ้น สมดังปณิธานของเราที่ว่า *เรามุ่งมั่นที่จะทำให้คนไทยเก่งขึ้น*

ฝ่ายวิชาการภาษาอังกฤษ
บริษัท ซีเอ็ดดูเคชั่น จำกัด (มหาชน)

หนังสืออ่านนอกเวลา ยิ่งอ่าน ยิ่งเก่งอังกฤษ

หนังสืออ่านนอกเวลา (graded readers) คืออะไร

๓๐ หนังสืออ่านนอกเวลา (graded readers) คือ หนังสือที่แต่งขึ้น หรือเรียบเรียงใหม่จากหนังสือเล่มอื่น เพื่อให้ผู้เรียนภาษาที่สองอ่านโดยเฉพาะ โดยเน้น ใช้ศัพท์พื้นฐานที่ควรรู้หรือ ใช้บ่อยในชีวิตประจำวัน และใช้หลักไวยากรณ์ที่ไม่ซับซ้อนเกินไป

๓๐ ออกแบบโครงสร้าง และเขียนขึ้นโดยอ้างอิงจากงานวิจัยฐานข้อมูลคำศัพท์และไวยากรณ์ เพื่อแบ่งหนังสือออกเป็นระดับ ให้มีความยาวของเรื่อง จำนวนคำ และหัวข้อไวยากรณ์ที่ใช้ในเล่มยากง่ายต่างกัน สำหรับผู้อ่านที่มีระดับความรู้ทางภาษาแตกต่างกัน

๓๐ ผู้เรียนระดับต้นควรรอ่านจากระดับต่ำสุด และเมื่ออ่านคล่องแล้ว จึงเลื่อนขึ้นไปอ่านระดับต่อไป เพื่อให้เรียนรู้ศัพท์และโครงสร้างภาษาอย่างเป็นขั้นตอน เมื่ออ่านถึงระดับสูงสุด ผู้อ่านจะมีคลังคำสะสมประมาณ 3,000 คำ ซึ่งเพียงพอต่อการสื่อสารขั้นพื้นฐานในชีวิตประจำวัน

๓๐ หนังสืออ่านนอกเวลาเหมาะสำหรับผู้เรียนระดับต้น เพราะ รู้ศัพท์เพียง 3,000 คำ ก็เข้าใจเนื้อเรื่องได้ครบถ้วน ในขณะที่ผู้อ่านต้องรู้ศัพท์ถึง 8,000 คำ เพื่อเข้าใจเนื้อเรื่องโดยรวมของหนังสือทั่วไป (unsimplified text)

inspiration starts here

อ่านแล้วเก่งอังกฤษจริงหรือ

งานวิจัยและหนังสือที่เขียนโดยผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาจากทั่วทุกมุมโลกต่างสรุปว่า การอ่าน โดยเฉพาะ “หนังสืออ่านนอกเวลา” จะช่วยส่งเสริมพัฒนาการด้านภาษาของผู้อ่านได้เป็นอย่างดี

๓๐ คริสติน นัตทอลล์กล่าวไว้ในผลงานเขียนชื่อ *Teaching Reading Skills in a Foreign Language* ว่า “วิธีที่ดีที่สุดในการพัฒนาความรู้ภาษาต่างประเทศคือ การอาศัยอยู่ในสังคมที่ใช้ภาษานั้น วิธีที่สองลงมาคือ การอ่านหนังสือภาษานั้นให้มากที่สุด”

๕๐ ผลการศึกษาของคริสติน นัททอลล์ยังระบุอีกว่า ปัญหาการอ่านของผู้เรียนภาษาต่างประเทศคือ รู้ภาษานั้นไม่ตีพอบที่จะอ่านจนจับใจความได้ทั้งหมด จึงต้องอ่านแล้วแปลทีละคำ ทำให้เบื่อก่อนที่จะอ่าน ดังนั้น เพื่อส่งเสริมนิสัยรักการอ่าน จึงควรฝึกฝนโดยเริ่มอ่านหนังสือที่มีเนื้อหาง่าย และเหมาะกับระดับความสามารถของตน

๕๑ ผลการศึกษาของรองศาสตราจารย์รัตนาวดี มอห์ต อาสรัฟ และผู้ช่วยศาสตราจารย์อิสมาลี ซีด อาห์เมต จากมหาวิทยาลัยอิสลามนานาชาติ ประเทศมาเลเซีย เมื่อ ค.ศ. 2003 พบว่า หนึ่งในวิธีที่ดีที่สุด ซึ่งช่วยให้นักเรียนเพิ่มความสามารถด้านภาษาคือ สนับสนุนให้นักเรียนอ่านหนังสือให้มาก

๕๒ จากการศึกษาคำอ่านเชิงกว้าง (extensive reading) ต่อความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษของนักศึกษาญี่ปุ่น ใน ค.ศ. 1999 พบว่า นักศึกษาที่อ่านหนังสือภาษาอังกฤษมากขึ้น มีความสามารถในการอ่าน และมีคลังศัพท์เพิ่มขึ้นกว่านักศึกษาที่อ่านน้อยกว่าอย่างเห็นได้ชัด

๕๓ การศึกษาของศาสตราจารย์ดอกเตอร์ ริชาร์ด เดย์ แห่งมหาวิทยาลัยฮาวาย และจูเลียน แคมฟอร์ด ใน ค.ศ. 1998 พบว่า การอ่านเชิงกว้างช่วยให้นักเรียนรู้ศัพท์เพิ่มขึ้น โดยเฉพาะศัพท์ที่รู้ความหมายทันทีเมื่อเห็น (sight vocabulary) เพราะ นักเรียนที่อ่านหนังสือหลากหลายแนวจะเห็นศัพท์มาก และรู้ความหมายทันทีโดยไม่ต้องท่อง

๕๔ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาในโรงเรียนที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาแม่ อ่านหนังสือภาษาอังกฤษเฉลี่ยคนละ 1 ล้านคำต่อปี ดังนั้น ประเทศญี่ปุ่นจึงริเริ่มโครงการ Start with Simple Stories (SSS) เพื่อพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษจากการอ่าน โดยตั้งเป้าหมายให้นักเรียนอ่านภาษาอังกฤษได้รวมปีละ 1 ล้านคำ และเน้นให้เริ่มอ่านหนังสือที่มีศัพท์จำนวนน้อยก่อน แล้วค่อยพัฒนาขึ้นไปอ่านหนังสือที่มีศัพท์จำนวนมาก ในที่สุดก็จะอ่านได้ 1 ล้านคำในระยะเวลา 6 เดือน ถึง 1 ปี ซึ่งเป็นจำนวนมากพอๆ กับที่นักเรียนเจ้าของภาษาได้อ่าน

กฎง่าย ๆ อ่านอย่างไรให้เก่งอังกฤษ

๓๐ เลือกอ่านหนังสือเล่มที่อยากอ่านจริงๆ เท่านั้น เพราะจะเป็นแรงบันดาลใจให้อ่านได้ต่อเนื่อง จนเกิดนิสัยรักการอ่านในอนาคต

๓๐ ถ้ารู้สึกเบื่อหรือคิดว่ายากเกินไป ให้หยุดอ่าน แล้วเปลี่ยนเล่มใหม่ทันที

๓๐ ผิดเคตาความหมายศัพท์ที่ไม่รู้ โดยพิจารณาจากศัพท์หรือประโยคข้างเคียง ถ้าเดาไม่ออกให้อ่านข้ามไปได้ ไม่ต้องกลัวว่าถ้าอ่านข้ามแล้วจะไม่เข้าใจเนื้อหาทั้งหมดอย่างครบถ้วน เพราะเป้าหมายของการอ่านหนังสือนอกเวลาเพื่อให้อ่านเก่งอังกฤษนั้นเน้นให้ทำความเข้าใจเนื้อเรื่องโดยรวม เห็นคำศัพท์และโครงสร้างไวยากรณ์ที่ซ้ำซ้ำในเล่มบ่อย ๆ จนจำและตีความหมายได้

๓๐ เปิดพจนานุกรมขณะอ่านให้น้อยที่สุด งานวิจัยด้านภาษาระบุไว้ว่า นักอ่านที่หยุดอ่านเป็นระยะ ๆ (slow reader) จะมีกระบวนการเรียนรู้ภาษาช้ากว่า คนที่ฝึกอ่านเร็ว ๆ (speed reader)

๓๐ อ่านหลาย ๆ รอบ ยิ่งอ่านมากและซ้ำหลายรอบ จะยิ่งทำให้เข้าใจเนื้อเรื่อง และเพิ่มความสามารถทางภาษาอังกฤษได้มากขึ้นโดยอัตโนมัติ

๓๐ แบ่งประโยคออกเป็นหลาย ๆ หน่วยความหมาย แล้วอ่านทีละส่วน จะช่วยให้เข้าใจทั้งประโยคได้ง่ายและเร็วขึ้น

SE-ED
inspiration starts here



อักษรย่อที่ใช้ในเล่ม

<i>n</i>	noun (นาม)
<i>v</i>	verb (กริยา)
<i>adj</i>	adjective (คุณศัพท์)
<i>adv</i>	adverb (วิเศษณ์)
<i>pron</i>	pronoun (สรรพนาม)
<i>prep</i>	preposition (บุพบท)
<i>pt</i>	past tense (กริยาช่อง 2)
<i>pl</i>	plural (นามพหูพจน์)
<i>pp</i>	past participle (กริยาช่อง 3)
<i>pres part</i>	present participle (กริยาเติม -ing)
<i>conj</i>	conjunction (สันธาน)
<i>det</i>	determiner (คำนำหน้านามเพื่อชี้เฉพาะ)
<i>interj</i>	interjection (อุทาน)
<i>sb</i>	somebody (บางคน)
<i>sth</i>	something (บางสิ่ง)
<i>sing-v</i>	singular verb (กริยาช่อง 1 ประธานเอกพจน์)

ส่วนประกอบในเล่ม

Chapter One

Journey to Transylvania

In early 1887, the London lawyer Jonathan Harker traveled from London to Transylvania to meet a client named Dracula. Harker took a road route, the route's name was very properly in London "This is Harker's Journal"

1 *"My friend,"* Dracula told me to stay at the Golden Kettle Hotel in Braşov. This is a nice town in the shadow of the Carpathian Mountains. As soon as I arrived, the innkeeper's wife gave me a letter:

My friend,

Welcome to the Carpathians. Sleep well tonight. In these mountainous regions, a small wolf lives in the forest of Subotina. I have reserved a small bed for you. When you get up tomorrow, you will meet my driver, who will bring you to me.

Your friend,
Dracula

"What a lovely place!" I replied. I had hope as it was because she asked me if I really knew where and what I was going to do. Finally, she got on her knees and begged me not to go. "What nonsense," I thought. I had her hand up and told her firmly that it was my business to go, and nothing could mention with that. She began to kiss me but I cut. Then she took off the crucifix that hung around her neck and put it around my neck.

2 *"What a lovely place!"* I replied. I had hope as it was because she asked me if I really knew where and what I was going to do. Finally, she got on her knees and begged me not to go. "What nonsense," I thought. I had her hand up and told her firmly that it was my business to go, and nothing could mention with that. She began to kiss me but I cut. Then she took off the crucifix that hung around her neck and put it around my neck.

Dracula 15

3 คำแปลประโยคสำคัญ อธิบายประโยคที่เป็นเนื้อหาสำคัญของเรื่อง หรือประโยคที่มีโครงสร้างหรือสำนวนค่อนข้างซับซ้อน และท้ายเล่มยังรวบรวมศัพท์ภาษาอังกฤษในเล่ม ไว้ทบทวนความเข้าใจ และเพิ่มพูนคลังศัพท์อีกด้วย



MP3 เสียงพากย์โดยเจ้าของภาษา นอกจากจะช่วยให้ผลิตผลไปกับเนื้อเรื่องแล้ว ยังได้ฝึกทักษะการฟังและการออกเสียงอีกด้วย

- 1** เนื้อเรื่องภาษาอังกฤษ เรียบเรียงให้อ่านง่าย แบ่งเป็นย่อหน้าตามใจความสำคัญและโครงสร้างเรื่องเหมือนหนังสือทั่วไป
- 2** แถบศัพท์ด้านข้าง ค้นหาคำแปลและหน้าที่คำตามท้องเรื่องได้ทันที ช่วยให้การอ่านสั้นไหลติดตามเนื้อเรื่องได้โดยไม่ติดขัด

Introduction

บราม สโตเกอร์ (ค.ศ. 1847–1912)

Bram Stoker



อับราฮัม สโตเกอร์ หรือ บราม สโตเกอร์ เกิดเมื่อ ค.ศ. 1847 ที่เมืองดับลิน ประเทศไอร์แลนด์ หลังเรียนจบมหาวิทยาลัย เขาทำงานให้กับรัฐบาล และแต่งงานกับหญิงสาวจากเมืองดับลินผู้ที่ครั้งหนึ่งเกือบได้เข้าพิธีวิวาห์กับบอสการ์ ไวลด์มาแล้ว สโตเกอร์สนใจด้านการละครมากเช่นเดียวกับไวลด์ ในค.ศ. 1878 เขาย้ายมายังลอนดอน และเป็นผู้จัดการส่วนตัวของเซอร์เฮนรี เออร์วิง นักแสดงที่มีชื่อเสียงมากในยุคนั้น ทั้งคู่ร่วมกันดำเนินกิจการโรงละครลีเซียมในลอนดอนจนประสบความสำเร็จอย่างยิ่ง ก่อนที่บรามจะเสียชีวิตลงในค.ศ. 1912

บราม สโตเกอร์ได้ชื่อว่าเป็น “นักเขียนที่ไม่ค่อยมีคนรู้จัก แต่มีผลงานเป็นที่รู้จักในหมู่นักอ่านมากที่สุด” เขาเขียนเรื่องราวสยองขวัญไว้มากมาย เช่น *The Lair of White Worm* แต่ *Dracula* เป็นผลงานที่ทำให้บราม สโตเกอร์เป็นที่จดจำของคนทั่วโลก ปัจจุบันเรื่องของเขานต์แดริก็ถูกนำมาสร้างเป็นภาพยนตร์หลายต่อหลายครั้ง และนวนิยายก็ยังคงได้รับความนิยมเช่นเดียวกับในอดีต

Dracula เริ่มเรื่องด้วยการเดินทางของนาย หม่อมชาวอังกฤษนาม โจนาทาน ฮาร์เกอร์ เขาเดินทาง มาพบท่านเคานต์แดร์ริคคูลาที่อาศัยอยู่ในปราสาทของ รัฐทรานซิลเวเนีย ประเทศโรมาเนีย เพื่อดำเนินการซื้อ ชายปราสาทเก่าในลอนดอน เคานต์แดร์ริคคูลาเป็นผีที่อยู่ ได้ด้วยการดูดเลือดสด ๆ จากมนุษย์ เขาขังโจนาทานไว้ใน ปราสาท โจนาทานรู้ว่าตัวเองต้องตกเป็นอาหารของท่านเคานต์ เข้าสักวัน จึงหาทางหลบหนี ทางด้านมีนา คู่หมั้นของโจนาทาน เองก็กังวลเรื่องลูซี่ เพื่อนสาวของเธอที่ชอบหายตัวออกจากบ้าน กลางดึกทุกคืนโดยไม่ทราบสาเหตุ



นวนิยายเรื่อง *Dracula* ตีพิมพ์ครั้งแรกเมื่อ ค.ศ. 1897 เรื่องราวของผีดูดเลือด เป็นที่กล่าวขวัญถึงในยุโรปตะวันออกมานานแล้ว สตีเฟนเจอร์จได้ทราบเรื่องราว เหล่านี้มาบ้างตลอดช่วงระยะเวลา 4 ปีที่เขาเขียนนวนิยายเรื่องนี้ เขาเคยกล่าวว่า *Dracula* ได้แรงบันดาลใจมาจากฝันร้ายของเขาในคืนหลังจากรับประทานเนื้อปู เป็นอาหารเย็น เหตุการณ์ลักษณะเดียวกันนี้ได้เกิดกับโรเบิร์ต หลุยส์ สตีเวนสัน ผู้เขียนนวนิยายเรื่อง *Dr. Jekyll and Mr. Hyde* มาแล้ว



DRACULA แดร์ริกคูลา ราชาพิศวดเลือด

โจนาทาน ฮาร์เกอร์ นายหนุ่มชาวอังกฤษเดินทางไกลไปยังแคว้นทรานซิลเวเนีย ประเทศโรมาเนีย เพื่อติดต่อซื้อปราสาทให้แก่แดร์ริกคูลา แล้วความน่าสะพรึงกลัวก็เริ่มต้นขึ้น... เมื่อฮาร์เกอร์พบว่าแท้จริงนั้น แคนต์แดร์ริกคูลาไม่ใช่มนุษย์ธรรมดา เขามีชีวิตรอกกลับไปที่คนรักหรือไม่ มาเอาใจช่วยกันเถอะ!

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> อนุบาล | <input type="checkbox"/> ประถม |
| <input checked="" type="checkbox"/> มัธยม | <input checked="" type="checkbox"/> ผู้ใหญ่ |
| <input type="checkbox"/> Audio CD | <input type="checkbox"/> สตีกเกอร์ |
| <input checked="" type="checkbox"/> MP3 | <input type="checkbox"/> บัตรคำศัพท์ |
| <input type="checkbox"/> DVD | <input type="checkbox"/> ระบายสี |
| <input type="checkbox"/> โปสเตอร์ | <input type="checkbox"/> คู่มือสอน |

ศัพท์หลัก

- 1 350
- 2 450
- 3 600
- 4 800

Stage **5** 1,000

แนว : ระทึกขวัญ ความยาวเรื่อง : 11,570 คำ

ผู้อ่าน : มัธยมศึกษาขึ้นไป

- อ่านง่าย ช่วยพัฒนาภาษาอังกฤษได้เร็วขึ้น
- แบ่งระดับยากง่าย ให้เลือกอ่านตามความเหมาะสม
- แพลตฟอร์มหน้าต่อหน้า พร้อมแปลประโยคสำคัญ
- MP3 ฟังฟัง-พูด

				<p>www.se-ed.com ISBN 978-616-08-4942-0 9 786160 849420 101 บาท</p>	

www.se-ed.com sbc.fans ภาษาอังกฤษพร้อมไม้อัด
 www.facebook.com/EnglishTipsForEveryone

Dracula
 หมวด : ภาษาอังกฤษหนังสืออ่านนอกเวลา